



Instrucciones  
de los armarios  
frigoríficos y armarios  
del vino

**BFS 9 y BWFS 9V**

# Contenido

1. Instrucciones de seguridad
2. Instalación
3. Conexiones eléctricas
4. Panel de control
5. Iluminación
6. Descongelación
7. Mantenimiento y limpieza
8. Cambio de puerta
9. Encontrar errores

# 1. Precauciones importantes de seguridad

1. Lea cuidadosamente las instrucciones y manténgalas guardadas.
2. Es responsabilidad del usuario utilizar el armario de acuerdo con estas instrucciones.
3. Contacte con su distribuidor inmediatamente ante cualquier fallo en el funcionamiento del armario.
4. No debe situar el armario próximo a fuentes de calor, por ejemplo, horno, cocina o luz solar directa.
5. Debe situar el armario en un lugar seco.
6. Ponga el cable principal en un enchufe con el voltaje indicado.
7. Tenga en cuenta que todos los aparatos eléctricos pueden originar algún peligro.
8. No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni con materias explosivas en el aparato. Existe peligro de explosión!
9. Conecte la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 230 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente. Necesita conexión de toma de tierra. La conexión principal debe ser hecha por profesionales electricistas.
10. Tras instalar y limpiar el aparato espere aprox. 1 hora antes de conectarlo.
11. Asegúrese de que todas las mercancías almacenadas en el armario estén empaquetadas minuciosamente.
12. La puerta se cierra automáticamente. No tiene cerradura. Puede ser abierta fácilmente.

Si el armario no se usa por un período de tiempo prolongado, quite la puerta antes de desechar con el fin de prevenir que los niños entren en el armario y cualquier riesgo para sus vidas.

## 2. Instalación

El armario se entrega con pallet de madera para asegurar el transporte. Retire el pallet y sitúe el armario en posición vertical. Es muy importante que el armario esté nivelado a la hora del montaje. Esto se hace fácilmente con ayuda de los pies ajustables. Coloque el armario tal y como se ha descrito siguiendo las instrucciones de seguridad.

Cuando el armario está situado en una alfombra o suelo de madera, se necesita nivelar otra vez después de algún tiempo, ya que hay posibilidad de asentarse en base flexible.

Si se instala el armario en un hueco entre paredes o algo parecida, necesita considerar lo siguiente:

1. Debe haber al menos 15 cm. De espacio libre sobre el armario con el fin de que el sistema de refrigeración pueda funcionar satisfactoriamente.
2. Cuando se abre la puerta, la anchura del armario se extiende, por eso la puerta debe estar situada libre de la pared o el armario debe tener min. 1 1/2 cm. de aire en el lado de la bisagra.
3. Debe haber suficiente espacio en la parte de la bisagra para limpiar y recolocar los estantes de varilla.

### 3. Conexiones eléctricas

El armario funciona con voltaje 230V/50Hz.

La clavija necesita conexión de toma de tierra. Se usa un fusible de 10A. El enchufe debe estar fuera del alcance de los niños. En caso de que la clavija no vaya bien emplee un transformador.

En caso de cambio de cable debe usar uno que tenga conexión de toma de tierra.

La instalación eléctrica principal debe ser hecha por un instalador de electricidad autorizado.

### 4. Panel de control

El panel de control está situado en la parte de arriba del armario. El panel de control tiene un piloto verde y un interruptor. El piloto verde se ilumina cuando el armario está en funcionamiento. El interruptor enciende y apaga la luz en el armario.

El botón de termostato regulariza la temperatura en el armario. Gire el botón a la derecha para aumentar la temperatura y a la izquierda para reducirla.

### 5. Iluminación interior

El armario con canopy (muestra de luz arriba) está equipado con luz en el canopy y en el interior del armario. El tubo fluorescente se puede cambiar por quitar el cubrimiento.

### 6. Descongelación.

El evaporador descongela automáticamente. El agua derivada del proceso de descongelación va a un recipiente de plástico, que está situado arriba del compresor y se evapora.

### 7. Mantenimiento y limpieza.

Desconecte el armario y quite la manija del enchufe. Limpie el interior del armario con una solución de una cucharadita de bicarbonato por medio litro de agua templada. Utilice una esponja suave. No use productos químicos. Seque el interior después de la limpieza.

Se recomienda limpiar el condensador de la parte trasera del armario con un cepillo suave o aspirador de polvo al menos cada seis meses. Recuerde limpiar también el sistema de desagüe.

### 8. Cambio de lado de las bisagras.

De forma standard la puerta del armario abre hacia la derecha (el mango de la puerta está a la izquierda). La puerta puede montarse para abrirse a la izquierda. Las instrucciones son las siguientes:

- Desenrosque los tornillos que fijan la bisagra superior al armario.
- Libere la puerta de la bisagra inferior.
- Quite la bisagra de abajo.
- Haga agujeros para el mango en la parte derecha y trasládelo de la parte izquierda a la derecha.

## 9. Encontrar errores

Una instalación incorrecta y un uso inadecuado pueden causar problemas.

*En caso de que el compresor no funcione investigar lo siguiente:*

- La temperatura de la habitación no es superior a 32 °C.
- La puerta no está abierta con frecuencia.
- Las mercancías están situadas de forma apropiada.
- La circulación del aire no está obstaculizada por bultos grandes en los estantes.

*En caso de que el piloto verde esté apagado y el armario no funcione, compruebe lo siguiente:*

- El interruptor está encendido.
- La manija esté en el enchufe.
- El fusible no se ha fundido o el disyuntor de alta sensibilidad no está desconectado.

*En caso de que el piloto verde esté pagado, pero el compresor funcione:*

- Cambie el piloto verde

*En caso de que el armario haga ruido alto:*

- Tener en cuenta que el armario no toque la pared.

*En caso de que no pueda abrir la puerta:*

- La puerta no se abre inmediatamente después de cerrar ya que la faja de goma produce un vacío. Espere unos minutos e inténtelo de nuevo. La puerta se abrirá cuando la presión interna esté igualada.

*¿Todas las comprobaciones están hechas?*

Apague el armario durante 15 minutos (puede hacerlo con el termostato). Encienda otra vez y compruebe que el evaporador está enfriando.



# Manual de instruções refrigerador para bebidas e vinho

**BFS 9 y BWFS 9V**

# Conteúdo

1. Avisos de segurança
2. Instalação
3. Conexões elétricas
4. Painel de controle
5. Lâmpada
6. Degelo
7. Limpeza e manutenção
8. Reversão da porta
9. Problemas e soluções



# 1. Avisos importantes de segurança

1. Favor ler essas instruções atentamente e guardá-las em lugar adequado.
2. O usador é responsável em usar o produto de acordo com as instruções fornecidas.
3. Contacte seu fornecedor imediatamente em caso de mau funcionamento.
4. O refrigerador não deve ser instalado próximo a fontes de calor, por exemplo fogão, forno ou diretamente à luz do sol.
5. Instale o refrigerador em lugar seco.
6. Coloque o plugue do cordão de alimentação em uma tomada com voltagem apropriada a indicação da tabela.
7. Lembre-se sempre que todas as fontes elétricas são riscos em potencial.
8. Não use produtos inflamáveis como thinner, gasolina etc. Somente use produtos que não sejam tóxicos ou que não tenham odor.
9. Esse aparelho deve ser aterrado. As instalações elétricas importantes devem ser feitas por um eletricitista de sua confiança.
10. Ligue seu refrigerador uma hora após instalação e limpeza.
11. Segure-se de que os alimentos guardados no refrigerador estejam embalados corretamente.
12. A porta do refrigerador se fecha com uma borracha magnética. Não se usam travas. A porta pode ser aberta facilmente.

Se o refrigerador não esteja em uso, remova a porta antes de jogar-lo fora para prevenir que crianças entrem no gabinete e coloquem sua vida em risco.

## 2. Instalação

O refrigerador vem numa embalagem com uma base de madeira para garantir o transporte seguro. Remova a embalagem e coloque o refrigerador em posição vertical e gire os pés ajustáveis da base para o nivelamento. Cheque com um nível de mão. Coloque o gabinete como descrito nas instruções de segurança.

Quando o gabinete é colocado num chão de madeira ou carpete pode ser necessário fazer um reajuste.

Se voce quiser instalar seu refrigerador de forma embutida, leve em consideração o seguinte:

1. Deve haver no mínimo 15 centímetros de espaço livre no topo do refrigerador para garantir o bom desempenho do sistema de refrigeração
2. O refrigerador necessita espaço nas laterais quando se abre a porta, na instalação, a porta deve ser colocada livre da parede ou com um distanciamento de ao menos 1,5 cm no lado da dobradiça.
3. Deve- se haver espaço suficiente no lado da dobradiça para a limpeza e troca das prateleiras e fios.

### 3. Conexões Elétricas

Seu refrigerador opera com 230V/50HZ.

O plugue do cordão de alimentação deve ser aterrado. Use um fuso 10A. A tomada deve estar fora do alcance de crianças. Se o plugue não serve na tomada use um adaptador.

Caso voce necessite trocar o plugue de alimentação use um plugue aterrado.

As instalações elétricas importantes devem ser feitas por um eletricista de sua confiança.

### 4. Painel de Controle

O painel de controle está localizado no topo de seu refrigerador. O painel de controle tem uma lâmpada verde e um interruptor para luz. A lâmpada verde acende quando se conecta o refrigerador. O interruptor de controle tem a função liga/desliga da luz fluorescente.

O botão de ajuste do termostato controla a temperatura do refrigerador. Gire o botão para a direita para aumentar a temperatura e girando o botão para a esquerda o refrigerador desliga. No entanto o refrigerador ainda está ligado se a lâmpada verde estiver acesa. Ajuste da temperatura do refrigerador de vinhos. Veja na seção em separado.

### 5. Iluminação

Os modelos com cúpula estão equipados com luz interior e luz de cúpula.

Para trocar a lâmpada fluorescente interior, remova a proteção plástica.

### 6. Degelo

O evaporador degela automaticamente reduzindo a condutividade térmica. A água descongelada se acumula em um aparador d'água na área do compressor e evapora.

### 7. Manutenção e limpeza

Desligue o refrigerador e desconecte o plugue da tomada. Limpe o interior de seu refrigerador usando uma solução de uma colher de chá de detergente dissolvida em 0,5 litro de água quente. Use uma esponja macia. Não use produtos químicos. Seque o interior de seu refrigerador após a limpeza.

Se recomenda a fazer a limpeza do condensador atrás do refrigerador usando uma escova macia ou o aspirador de pó a cada 6 meses. Também se deve fazer a limpeza do sistema de água rejeitada.

### 8. Reversão da porta

Como padrão, a porta do refrigerador abre para a direita (a alça da porta está a esquerda). A porta pode ser montada para abrir do lado esquerdo. A instruções são as seguintes.

- Remova os parafusos que fixam a dobradiça no topo do gabinete.
- Levante a porta livre da dobradiça de baixo.
- Remova a dobradiça de baixo.
- Faça buracos para alca no lado direito e remova a alça da esquerda para a direita.

## 9. Problemas e soluções

Instalação incorreta e uso desapropriado pode causar problemas ao refrigerador.

*Se o compressor está funcionando em demasia verifique o seguinte:*

- que a temperatura ambiente não esteja acima de 28°C
- que a porta esteja sendo aberta com muita frequência
- que os alimentos estejam distribuídos no refrigerador de maneira uniforme
- que a circulação de ar não esteja sendo obstruída por itens muito grandes sobre a prateleira.

*Se a lâmpada verde não acende e o refrigerador não esteja funcionando verifique o seguinte:*

- que o fornecimento de energia elétrica esteja em ordem
- que o cabo de alimentação esteja conectado
- que o fusível ou disjuntor esteja queimado ou desarmado

*Se a lâmpada verde não acende mas o compressor esteja funcionando*

- substitua a lâmpada verde

*Se o refrigerador estiver fazendo um ruído alto*

- verifique se o refrigerador não esteja em contacto com a parede

*Todos os itens acima seguidos corretamente?*

- Desligue o refrigerador por 15 minutos (pode-se desligar usando o termostato). Ligue o refrigerador novamente e cheque se o evaporador está refrigerando.



# Mode d'emploi vitrine et cave à vin

**BFS 9 y BWFS 9V**

# Index

1. Mise en marche - première fois
2. Utilisation de l'armoire
3. Installation
4. Branchement électrique
5. Entretien
6. En cas de panne
7. Changement de côté des charnières
8. Sécurité

Avant d'utiliser votre armoire, nous vous recommandons de lire ce mode d'emploi dans son entier. Il est bref et ne porte ce que vous avez besoin de savoir pour tirer le meilleur parti de votre armoire.

## 1. Mise en marche première fois

Vérifier si l'armoire est en bon état. Les dégâts survenus en cours de transport devront immédiatement être signalés au dépositaire.

Laver les parois extérieures et intérieurs de l'armoire et les portes avec un produit à vaisselle doux et non parfumé, puis essuyer. Ne pas utiliser de décapants risquant de faire des rayures, de laine d'acier, etc.

## 2. Utilisation de l'armoire

Le bouton de thermostat est réglable de 0 à 3 (froid max.). Procéder par essais pour trouver la position du thermostat donnant la température désirée. Commencer en position 2. Cela suffit, en général. Réglez aussi la température en fonction de la fréquence d'ouverture des portes et de l'emplacement de l'appareil.

Dégivrage

L'évaporateur de l'armoire se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est évacuée et s'évapore dans un récipient placé au-dessus du compresseur.

## 3. Installation

L'armoire doit être placée dans un endroit sec et de manière à ne pas être exposée aux rayons du soleil ou à tout autre source de chaleur.

Lors de la mise en place, l'armoire doit être d'aplomb, ce qui s'obtient aisément grâce aux pieds réglables à l'avant du socle. L'armoire ne doit pas être appuyé contre un mur du côté charnières.

S'il est installé sur un tapis ou un plancher en bois, il convient de s'assurer au bout de quelque temps qu'il est toujours de niveau, car il y a risque de tassement sur une assise molle.

## 4. Branchement électrique

L'armoire est branchée par une prise qui doit avoir la tension de 230-240V/50Hz.

La plaque signalétique placée à l'intérieur comporte divers renseignements techniques ainsi que le numéro de modèles et de série.

## 5. Entretien

Le nettoyage des parois intérieures doit être effectué à l'aide d'un produit à vaisselle non parfumé.

Retirer éventuellement le panneau supérieur et le laver en même temps que les parois intérieures. Mettre l'armoire hors circuit pendant le nettoyage et la débrancher. Le panneau intérieur peut s'enlever, ce qui permet de passer l'aspirateur en-dessous.

Pour un fonctionnement optimal du système réfrigération le fil condensateur et le compresseur situés à l'arrière de l'armoire devront être nettoyés avec brosse ou aspirateur de temps en temps. Ne pas oublier de nettoyer le bac d'écoulement.

## 6. En cas de panne

*Avant de faire venir un réparateur, vérifier:*

1. Que la fiche est bien enfoncée
2. Que la fusible est intact
3. Qu'il n'y a pas de coupure de courant.
4. Que le tableau de commande est convenablement réglé
5. Mettez l'armoire hors circuit, éventuellement au thermostat pendant 15 min. Remettre en circuit et au bout de 5 min. vérifier s'il y a formation de givre sur l'évaporateur.
6. Ne pas ouvrir l'armoire plus que nécessaire.

## 7. Changement de côte des charnières

*Si les charnières de porte doivent être changées de droite à gauche, il faut procéder comme suit:*

- démonter les vis pour le charnière en haut
- relever la porte de charnière de la porte
- relever la porte de charnière inférieure
- relever la charnière inférieure
- inverser la porte et mettre en position



## 8. Sécurité

Ne pas entreposer de produit susceptibles de provoquer des explosions, tels que gaz, briquets, essence, éther, etc. dans le réfrigérateur.

Les armoires mises au rebut peuvent être dangereuses pour les enfants, il convient donc d'en ôter les portes ou de placer l'armoire au rebut de telle manière, que les enfants ne puissent pas y pénétrer. Les bouteilles contenant du gaz carbonique ne doivent pas être conservées au congélateur.



# Operating instructions for upright bottle cooler

**BFS 9 y BWFS 9V**

# Contents

1. Safety instructions
2. Installation
3. Electrical connections
4. Control panel
5. Lighting
6. Defrosting
7. Maintenance and cleaning
8. Door reversal
9. Fault finding

# 1. Important safety instructions

1. Please read the instructions carefully and keep it in your records.
2. It is the user's responsibility to operate this appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Keep the cooler away from strongly heat-emitting sources i.e. Oven, cooker and do not expose it to direct sunlight.
5. Place the cooler in a dry place.
6. Plug the mains cable into a socket with a supply voltage as indicated on the rating label.
7. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
8. Do not use inflammable material such as thinner, gasoline etc. Only use materials which have no odour and no poisonous effect.
9. This appliance must be earthed. The main electrical connections must be done by skilled electricians.
10. Start your cooler one hour after installation and cleaning.
11. Always ensure that the goods stored in the cooler are carefully packed.
12. The door close magnetically. No lock is used. It can easily be opened.

If the cooler is not used any longer, remove the door before scrapping in order to prevent children entering the cabinet and thereby risking danger to their life.

## 2. Installation

The cooler is supplied with a wooden pallet for safe transportation. Remove the pallet and place the cabinet in upright position and level it by means of the adjustable screws at the base. Check with a spirit level. Place the cabinet as described in the safety instructions.

When the cabinet is placed on carpet or on a wooden floor it may require re-adjustment.

If you want to install your cooler into a gap between walls, take care of the following:

1. There must be at least 15 cm free space above the cooler in order for the cooling system to work satisfactorily.
2. Since the cooler takes up more room width wise when the door is opened, the door must either be placed free of the wall or there should be enough space of at least 1.5 cm at the hinge side.
3. There must be sufficient room at the hinge side to clean and replace the wire shelves or wooden shelves

### 3. Electrical connections

Your cooler operates on 230v/50hz.

The plug must be earthed. Use a 10a fuse. The socket must be out of reach of children. If the plug does not fit to the socket, use an adaptor.

If you need to replace the plugged cord, use earthed plug.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

### 4. Control panel

The control panel is located at the top of the cooler. The control panel has a green lamp and a light switch. The green lamp is on, when the cooler is plugged in. The light switch controls on/off function of the fluorescent lamp.

The thermostat adjustment button controls the temperature in the cooler. Turn the button to the right to increase the temperature and if turned to the left it stops. However, the cooler is still connected and the green light is still on.

Temperature adjustment of wine cooler - see separate section.

### 5. Lighting

The models with canopy are equipped with interior light and the models with canopy are equipped with interior light and canopy light.

To change the interior fluorescent lamp, remove the transparent protection plastic.

### 6. Defrosting

The evaporator defrosts automatically reducing the thermal conductivity. Defrosted water runs to a container by means of a dropper in compressor area and evaporates.

### 7. Maintenance and cleaning

Switch the cooler off and take the plug out. Clean the interior of the cooler with a solution of one tea spoon sodium bicarbonate to 0.5 litres warm water. Use a soft sponge. Do not use chemical cleaners. Dry the inside of the cooler after cleaning.

It is recommended that the condenser at the back of the cooler is cleaned by using a soft brush or a vacuum cleaner at least every 6 months. The reject water system should also be cleaned.

### 8. Door reversal

As standard the door of the cooler opens to the right side (the door handle is on the left). The door can be mounted to open to the left side. Instructions are as follows:

- remove the screws fixing the top hinge on the cabinet
- lift the door free of the bottom hinge.
- remove the bottom hinge.
- drill holes for the handle on the right side and move the handle from left to right.

## 9. Fault finding

Incorrect installation and improper use may cause problems with your cooler.

*If the compressor operates continuously check the following:*

- that room temperature is not above 28°C
- that the door is not opened frequently
- that the goods are placed in a suitable manner
- that the air circulation is not restricted by large items on the shelves

*If the green lamp is off and the cooler is not working check the following:*

- that the power supply is on
- that the plug is connected
- that no fuse is blown and the relay has not cut out

*If the green lamp is off but the compressor is operating*

- replace the green lamp

*If the cooler makes a loud noise*

- check that the cooler is not touching the wall all checks

*Done correctly?*

- switch off the cooler for 15 minutes (you can do it at the thermostat). Switch it on again and check that the evaporator is cooling.

